



SWEDISH
STANDARDS
INSTITUTE

SVENSK STANDARD
SS-EN 13775-1

Fastställd 2003-07-11

Utgåva 1

**Järnvägar – Mätning av nya och modifierade
godsvagnar –**
Del 1: Principer för mätning

**Railway applications – Measuring of new and
modified freight wagons –**
Part 1: Measuring principles

ICS 45.060.20

Språk: engelska

Publicerad: september 2003

Europastandarden EN 13775-1:2003 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 13775-1:2003.

The European Standard EN 13775-1:2003 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 13775-1:2003.

Dokumentet består av 11 sidor.

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, tel 08 - 555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar **allmänna upplysningar** om svensk och utländsk standard.

Postadress: SIS Förlag AB, 118 80 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 555 523 10. *Telefax:* 08 - 555 523 11
E-post: sis.sales@sis.se. *Internet:* www.sis.se

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13775-1

June 2003

ICS 45.060.20

English version

Railway applications - Measuring of new and modified freight wagons - Part 1: Measuring principles

Applications ferroviaires - Mesure des wagons lors de leur construction et lors de modifications - Partie 1: Principes de mesure

Bahnanwendungen - Vermessung von Güterwagen beim Neubau und bei Umbauten - Teil 1: Meßgrundsätze

This European Standard was approved by CEN on 14 February 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 13775-1:2003 (E)

Contents	page
Foreword	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Requirements	5
4.1 General	5
4.2 Conditions	5
4.3 Temperature	5
4.4 Measuring principle	5
4.5 Measuring equipment	6
4.6 Measuring points, dimensional designations	6
5 Driving direction, vehicle ends and sides	7
5.1 General	7
5.2 Driving Direction	7
5.3 Vehicle ends and sides	7
5.4 Bogie ends	8
Bibliography	9

Foreword

This document (EN 13775-1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2003.

This series of European Standards "Railway applications - Measuring of new and modified freight wagons" comprises the following parts:

- EN 13775-1 Part 1: Measuring principles
- EN 13775-2 Part 2: Freight wagons with bogies
- EN 13775-3 Part 3: Freight wagons with 2 wheelsets
- prEN 13775-4 Part 4: Bogies with 2 wheelsets
- prEN 13775-5 Part 5: Bogies with 3 wheelsets
- prEN 13775-6 Part 6: Tight-coupled freight wagons

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

EN 13775-1:2003 (E)

Introduction

It is normal practice in all European countries to carry out checks and measurements on the major components of new and modified freight wagons and bogies. In view of the importance of uniform criteria for international transport in all European countries, this European Standard has been prepared.

1 Scope

This European Standard specifies requirements for measuring freight wagons and bogies. This ensures that the measuring methods are applied in accordance with uniform criteria. It applies to new and modified freight wagons and bogies. Provisions going beyond the scope of these requirements ought to be agreed upon by the contracting parties involved.

The measuring methods relate to the whole or parts of the underframes with or without add-ons if the geometrical structure does not permit anything else. Where appropriate, other measuring methods not specified here are necessary and ought to be specified in each individual case. This applies as appropriate to bogies.

2 Normative references

Non Applicable.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply:

3.1 modified freight wagons

modifications which change the original identity of the freight wagon

Note In this case, the sub-assemblies ensuring operational safety ought to be measured in accordance with this series in addition to the components changed by the modification.

3.2 modified bogies

modifications which change the original identity of the bogie

NOTE In this case, the sub-assemblies ensuring operational safety ought to be measured in accordance with this series in addition to the components changed by the modification.

3.3 finished product

product in a finished state in which it leaves the supplier

NOTE A product can be a sub-assembly (e.g. underframe bolster), a rough structure (underframe or body) or a finished vehicle.